

## ÍNDICE

PRÓLOGO	IX
AGRADECIMIENTOS	XI
INTRODUCCIÓN	I
ESTUDIO	
1. <i>La historia de la doncella Teodor</i> : una invención greco-bizantina, un cuento de <i>Las mil y una noches</i> y una comedia del Siglo de Oro	9
1.1 La literatura sapiencial desde las brumas de la Antigüedad hasta los albores de la Edad Media	10
1.2 Una fuente paleocristiana: la leyenda de Santa Catalina de Alejandría	13
1.3 Un modelo árabe en <i>Las mil y una noches</i> : el relato de la esclava Tawaddud	15
1.4 Las primeras versiones andalusíes se abren paso en la tradición popular	18
1.5 Al otro lado de la frontera: las traducciones castellanas del Rey Sabio	20
1.6 El cuento de <i>La doncella Teodor</i> y la literatura de pliego de cordel: los impresos españoles de los siglos XVI y XVII	21
2. Lope de Vega frente al papel en blanco: ¿Qué versión de la historia leyó en realidad?	25
2.1 Al pie de la calle: Lope y la literatura de cordel	26
2.2 Una mujer ancha de caderas: un prototipo de belleza femenina	27
2.3 El problema de la fecha de <i>La doncella Teodor</i>	30

3. Metamorfosis de género: la comedia bizantina	32
3.1 La novela bizantina: ¿un género de éxito o conveniencia?	33
3.2 La novela bizantina hecha comedia: el caso de <i>La doncella Teodor</i>	34
3.2.1 El héroe: el peregrino de amor	37
3.2.2 Técnicas	38
3.2.3 Motivos	39
Tabla I: Presencia de cronotopos y motivos de la novela bizantina en la comedia <i>La doncella Teodor</i>	44
Tabla II: Desarrollo de cronotopos y motivos en la comedia <i>La doncella Teodor</i>	45
4. Estudio ecdótico	46
4.1 El manuscrito autógrafo [O]	46
4.1.1 Historia	46
4.1.2 Descripción externa	46
4.1.3 Tipología	48
4.2 La tradición impresa [AB Men]	53
4.2.1 Testimonios conservados de la <i>Parte IX</i>	53
4.2.2 Testimonios cotejados de la <i>Parte IX</i>	54
4.2.3 Preliminares, tasas y privilegios	54
4.2.3.1 A: edición <i>princeps</i> (1617)	54
4.2.3.2 B: Barcelona (1618)	58
4.2.4 Variantes en la <i>Parte novena</i>	59
4.3 La copia manuscrita de Parma [M]	60
4.4 Relaciones entre el autógrafo y la tradición impresa	62
4.5 Relaciones entre las ediciones de la <i>Parte IX</i>	62
4.6 Relaciones entre la copia manuscrita y la <i>Parte IX</i>	63
4.7 <i>Stemma codicum</i> de <i>La doncella Teodor</i>	64
4.8 La elección del texto base	65
4.9 Criterios de edición	66
5. Proyecto de espectáculo	68
5.1 Acotaciones explícitas	69
5.1.1 Actor	70
5.1.1.1 Movimientos	70
5.1.1.2 Entradas y salidas	71
5.1.1.3 Apartes	72

5.1.2	Atrezo	74
5.1.3	Decorado	76
5.1.4	Sonido	78
Tabla III:	Acotaciones explícitas	79
Tabla IV:	Número de acotaciones explícitas	82
5.2	Acotaciones implícitas	82
Tabla V:	Acotaciones implícitas	85
Tabla VI:	Número de acotaciones implícitas	93
6.	Personajes	94
6.1	Dama	95
Teodor		96
Jarifa		101
Daraja		104
6.2	Galán	105
Don Felis		105
Celindo		108
Leonelo		111
6.3	Gracioso	113
Padilla		113
6.4	Viejo	116
Leonardo		116
6.5	Rey	118
Manzor		119
Selín		120
Soldán de Persia		121
6.6	Otros personajes	122
Foresto		122
7.	Métrica y Estructura dramática	124
7.1	Definición de las formas métricas de <i>La doncella Teodor</i>	126
7.2	Análisis comparativo con otras piezas dramáticas del Fénix de los Ingenios	128
7.3	Estructura dramática y cambios métricos	136
7.4	Formas métricas en comienzos y terminaciones de actos	140
7.5	Enmiendas a la <i>Cronología de las comedias de Lope de Vega</i>	140
	Esquema estructural y métrico	141

Tabla VII: Divisiones estructurales y cambios métricos	143
Tabla VIII: Cambios métricos más frecuentes	143
CONCLUSIONES FINALES	144
BIBLIOGRAFÍA CITADA	153
FICHA DE LA OBRA	176
EDICIÓN CRÍTICA	179
<i>LA DONCELLA TEODOR</i>	181
Acto primero	183
Acto segundo	265
Acto tercero	335
APARATO CRÍTICO	401
ÍNDICE DE NOTAS	414